

## Peter Erasmus Lange-Müller: “Tre Digte” Op.4

---

### 2. Aakande

Lyrics by Vilhelm Bergsøe

IPA by Eva Hess Thaysen & Ruben Schachtenhaufen

Word to Word translation by Eva Hess Thaysen

'du min 'stel-lə 'lo:-tus-|blɔmst fɹa 'skɔv-sø:-əns 'ɸan  
**Du, min stille Lotusblomst, fra Skovsøens Rand,**  
*You, my quiet Lotusflower, from the forest lake's shore,*

du 'svæ:-nə sɔm pɔ 'bøl-jən dai 'vɔk-kə  
**du Svane, som paa Bølgen dig vugger,**  
*you swan, who on the wave yourself rock,*

'si:ʏ 'søŋ-kə 'du ʔɔm 'næt-tən tel 'dɔæm-mə-nəs 'læn  
**Siig, synker du om Natten til Drømmenes Land?**  
*say, sink you during the night into the dreams' realm?*

ʔæ de 'dɛ:r-fɔ ʔæt din 'kɔ:-nə du 'lɔk-kə  
**Er det derfor, at din Krone du lukker?**  
*Is it for that reason that your corolla you close?*

ʔæ de 'dɛ:r-fɔ du 'sɛŋ-kə dai ʔi 'skɔv-dy:-bæts 'vɛl  
**Er det derfor, du sænker Dig i Skovdybets Væld,**  
*Is it for that reason (that) you lower yourself into the deep forest's dominion,*

nɔ 'ʔaf-tən-|stjæv-nən 'ʔɔ:-vɛ dai 'blɛŋ-kə  
**naar Aftenstjernen over dig blinker?**  
*when the evening star over you twinkle?*

ʔak 'ʔɔ:-bən mai dit 'bɛ:-ɣə 'blɔt ʔen 'ʔe:-nə-stə 'kvɛl  
**Ak, aaben mig Dit Bæger blot en eneste Kvæld,**  
*O, open for me your goblet just for one single evening,*

de ʔæ 'me:-ɸə ʔen 'dɔæm-mən sɔm dai 'vɛŋ-kə  
**det er Mere end Drømmen, som Dig vinker.**  
*it is more than the dream, which you beckons*  
*(which beckons you).*